

**Verzeichnis von Dolmetschern der Freien Universität Bozen für Aufträge bis zu Euro 5.000,00.-**  
**Elenco di interpreti della Libera Università di Bolzano per incarichi fino a un importo di Euro 5.000,00.-**

Stand zum/Pubblicazione elenco al 12.06.2024  
 in alphabetischer Reihenfolge/in ordine alfabetico

| Name / Bezeichnung                                     | Einschreibung Verzeichnis | Ort                       | Sprachkombinationen    |       |       |       |       |       |   | Fachgebiete   |
|--|---------------------------|---------------------------|------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|---|---|
| Nominativo / Denominazione                             | Iscrizione nell'elenco    | Località                  | Combinazioni di lingue |       |       |       |       |       |   | Specializzazione  |
|  |                           |                           | DE>IT                  | IT>DE | DE>EN | EN>DE | IT>EN | EN>IT | andere/altre  |   |
| <b>Allegra Stefania</b>                                | 30.05.2022                | Taormina                  | x                      | x     | x     | x     | x     | x     | combinazioni con francese, russo, arabo: FR><IT, FR><EN, FR><DE; RU><IT, RU><EN, RU><DE; AR><EN; AR><IT; AR><DE | Qualsiasi argomento, CTU Specialisti Esperti Camera di Commercio n. 346, CTU Specialisti ed Esperti Tribunale n. 85, Perito di Tribunale n. 15  |
| <b>Andri Fulvia</b>                                    | 27.02.2014                | Mogliano Veneto           |                        |       |       |       | x     | x     |   | Odontoiatria, implantologia, medicina, economia, finanza  |
| <b>Bonani Cristina</b>                                 | 28.02.2014                | Verona                    |                        |       |       |       | x     | x     |   | Medicina, enologia, energia, trasporti  |
| <b>Brogliara Sara Michaela</b>                         | 06.04.2020                | Peschiera del Garda       | x                      | x     | x     | x     | x     | x     |   | Economia e commercio, pedagogia, psicologia   |
| <b>Bruno Leonora</b>                                   | 25.02.2014                | Bressanone                | x                      | x     |       | x     |       | x     |   | Politica, economia, letteratura, filosofia, arte, sociologia, medicina, farmacologia, scienze, biologia, informatica, telecomunicazione, astronomia, alimentazione, ecologia, edilizia, etc   |
| <b>Campagnolo Giovanna</b>                             | 18.07.2016                | Cittadella                | x                      |       |       |       |       | x     | NL>IT   | cosmesi, agroalimentare, architettura, edilizia, arte, abbigliamento, calzature, legale, meccanico, politiche internazionali  |
| <b>Cerchiarì Serena</b>                                | 12.11.2015                | Vigodarzere               |                        |       |       |       |       |       | IT><RUS   | Tecnologie, economia, legale  |
| <b>Cinzia Pasquini sas di Pasquini Cinzia &amp; C.</b> | 19.02.2018                | Rufina                    | x                      | x     |       |       |       |       | FR>IT   | Sindacati, politica del lavoro, marketing e comunicazione   |
| <b>Cisotto Cristina</b>                                | 21.02.2014                | Bolzano                   | x                      |       |       |       |       |       |   | Agricoltura, alpe adria, alpinismo, architettura, arredamento, arte, artigianato, assicurazioni, caccia, chimica, cosmetica, commercio internazionale, design, ecologia, Dvd, economia, edilizia, elettronica, enologia, farmacia, filosofia, fotografia, formazione professionale, gastronomia, illuminotecnica, industria alimentare, iridologia, logistica, marketing, medicina e medicina complementare, merci pericolose, politica, politiche del lavoro, pubblicità, psicologia, risparmio energetico e casa clima, sindacalismo, sistemi qualità, sociologia, sport, telecomunicazioni, teologia, termalismo, toponomastica, turismo, urbanistica, veterinaria, zootecnica |
| <b>Clò Alberto</b>                                     | 17.02.2014                | Bolzano                   | x                      | x     |       |       |       | x     |   | Politica, ambiente, energia, medicina, formazione   |
| <b>Congress Service snc</b>                            | 28.10.2014                | Lagundo                   | x                      | x     | x     | x     |       |       |   | Recht, Wirtschaft, Technik, Transporte, Politik, Bauwesen, Energie, Banken, Architektur, Naturwissenschaften, EU, Strukturfonds   |
| <b>Coppola Silvia</b>                                  | 29.10.2018                | Trento                    |                        |       |       |       | x     | x     |   | /   |
| <b>Dalla Preda Monica</b>                              | 18.05.2015                | Caldiero (VR)             | x                      |       |       |       | x     | x     |   | Economia, medicina  |
| <b>Declara Elena</b>                                   | 03.08.2018                | Appiano                   | x                      | x     |       |       |       |       |   | economia, diritto, politica, agricoltura, urbanistica, istruzione   |
| <b>D'Eliso Nicole</b>                                  | 23.12.2014                | Trieste                   | x                      | x     |       |       |       | x     | FR><IT  | Cooperazione transfrontaliera e internazionale, progettazione europea, fondi strutturali, fondi diretti, rendicontazione progetti, sistemi sanitari, assistenza sanitaria transfrontaliera, formazione e aggiornamento, sostenibilità, energie rinnovabili, accreditamento eventi formativi, cooperazione allo sviluppo, musica, cultura.   |
| <b>Delpero Alan</b>                                    | 14.06.2019                | Trieste                   | x                      |       |       |       |       |       |   | arte, musica, alimentazione, sport  |
| <b>De Poli Anna Maria</b>                              | 14.05.2015                | Trento                    | x                      |       |       |       | x     | x     |   | Medicina, architettura, enologia, agricoltura   |
| <b>Di Stefano, Giuseppe</b>                            | 11.01.2021                | Palermo                   |                        |       |       |       | x     | x     |   | Medicina (generale), Scienze, Istruzione, Giuridico, Economia, Turismo, Agricoltura e Ambiente, Relazioni Internazionali, Enologia e Gastronomia, Computer e Software, Videogiochi, App per smartphone e tablet, Musica, Arte, Architettura, Beni Culturali, Religione  |
| <b>Egger Ulrike</b>                                    | 28.09.2015                | Meran                     |                        | x     | x     | x     |       |       | RUS>DE, BUL>DE  | Wirtschaft, Recht, Tunnelbau, Geologie, Europaangelegenheiten   |
| <b>Egger Verena</b>                                    | 10.02.2015                | Bozen                     | x                      | x     |       |       |       |       |   | Wirtschaft, Umwelt, Soziales, Arbeitsrecht, Architektur   |
| <b>Gianoli Valentina</b>                               | 12.03.2014                | Milano                    |                        |       |       |       | x     | x     | FR><IT, ES>IT, FR>EN  | Zootecnica, informatica, bancario   |
| <b>Giordani Alessandra</b>                             | 15.07.2020                | Trento                    |                        |       |       |       |       |       | FR><IT, EN>FR   | Turismo, medicina, vitivinicoltura & enologia, agricoltura, finanza, assicurazioni  |
| <b>Hechenblaikner Sandra</b>                           | 14.01.2019                | A - Innsbruck             |                        |       | x     | x     |       |       |   | /   |
| <b>Huber Claudia</b>                                   | 19.09.2019                | A - Zirl                  |                        |       | x     | x     |       |       |   | Medizin, Architektur, Technik, Wirtschaft, Tourismus, Sport etc.  |
| <b>Lingua Point Srl</b>                                | 11.10.2017                | Reggio Emilia             |                        |       |       |       |       |       | F><EN, IT><F, ES><IT  | Giuridico, tecnico, economico-finanziario, medico-scientifico, turistico  |
| <b>Lubin Anna</b>                                      | 15.05.2015                | Pieve di Soligo (Treviso) |                        |       |       |       | x     | x     | FR>IT, ES>IT  | Medico-scientifico  |

**Verzeichnis von Dolmetschern der Freien Universität Bozen für Aufträge bis zu Euro 5.000,00.-**  
**Elenco di interpreti della Libera Università di Bolzano per incarichi fino a un importo di Euro 5.000,00.-**

Stand zum/Pubblicazione elenco al 12.06.2024  
 in alphabetischer Reihenfolge/in ordine alfabetico

| Name / Bezeichnung                     | Einschreibung Verzeichnis | Ort                      | Sprachkombinationen    |       |       |       |       |       | Fachgebiete                              |  |
|--|---------------------------|--------------------------|------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|--|--|
| Nominativo / Denominazione             | Iscrizione nell'elenco    | Località                 | Combinazioni di lingue |       |       |       |       |       | Specializzazione                         |  |
|  |                           |                          | DE>IT                  | IT>DE | DE>EN | EN>DE | IT>EN | EN>IT | andere/altre                             |  |
| Mair Natalie                           | 04.10.2019                | A - Innsbruck            |                        |       | x     | x     |       |       |  | Wirtschaft, Tourismus, Kultur, Technik   |
| Massa Bunt Dott. Mariacristina & C sas | 19.08.2014                | Brescia                  | x                      | x     | x     | x     | x     | x     |  | Medicina, finanza, questioni sociali, tecnologia   |
| Muigg Christine                        | 08.06.2023                | Innsbruck (A)            | x                      | x     | x     | x     |       |       |  | Umwelt & Nachhaltigkeit, Gesundheit, Tourismus, Kunst & Kultur, Bildung, Soziologie, Politische Bildung, Wirtschaft.   |
| Nardella Antonella                     | 27.03.2018                | Bozen                    | x                      | x     |       |       |       |       | DE><IT                                   | Recht, Wirtschaft, Tourismus, Sprachwissenschaften   |
| Oberhofer Barbara                      | 12.02.2015                | Meran                    |                        |       | x     | x     |       |       |  | Marketing und Werbung, Medizintechnik, Recht, Technik, Tourismus   |
| Pastore Martina                        | 19.02.2014                | Bolzano                  | x                      | x     |       | x     |       |       |  | Psychologie, Medizin, Geschichte   |
| Pella Riccardo                         | 21.03.2014                | Castelletto sopra Ticino |                        |       |       |       | x     | x     | FR><IT, ES>IT, PT>IT                     | Economia, finanza, medicina, politica, lusso, sociologia, psicologia, scienze  |
| Penazzi Valeria                        | 24.02.2014                | Bolzano                  | x                      |       |       |       |       | x     | FR>IT, NL>IT                             | Unione Europea, testi legislativi  |
| Pettoello Diana                        | 18.02.2014                | San Donà di Piave        | x                      | x     |       |       | x     | x     | FR><IT                                   | Manualistica tecnica, economia, diritto, arte e conservazione, IT, biologia e scienza  |
| Picout Übersetzungs GmbH               | 29.07.2015                | A-Innsbruck              |                        |       | x     | x     |       |       | DE>FR, FR>DE, EN>FR, FR>EN, DE>ES, ES>DE | Recht, Wissenschaft, Medizin, Technik  |
| Platter Judith                         | 22.05.2016                | Wien                     | x                      | x     | x     | x     |       |       | FR>DE                                    | Recht, Tourismus, Wirtschaft, Maschinenbau, Kosmetik   |
| Pradissitto Laura                      | 02.04.2014                | Campoformido             | x                      | x     | x     | x     | x     | x     |  | Agricoltura, informatica, turismo, medicina, progetti europei, sport, economia, letteratura  |
| Rainer Verena                          | 25.02.2014                | Bolzano                  | x                      | x     |       | x     |       |       |  | Technik (Elektrotechnik, erneuerbare Energie, Bauwesen), Europ. Integration, EU-Fonds, interregionale Zusammenarbeit   |
| Rigoni Franco                          | 05.03.2014                | Asiago                   |                        |       |       |       | x     | x     |  | Politiche europee/sociali, marketing/economia  |
| Romano Eleonora                        | 15.11.2016                | Innsbruck                | x                      | x     |       |       |       |       | FR>IT, ES>IT                             | Medizin, Seilbahnen, Internationale Politik, Naturwissenschaften   |
| Schäfer Brigitte                       | 23.05.2014                | Treviso                  | x                      | x     |       |       |       |       |  | /  |
| SMILE-Translations Organisation G      | 27.08.2015                | A-Stockerau              | x                      | x     | x     | x     | x     | x     | beinahe alle Sprachkombinationen         | Wirtschaft, Politik, Medizin, etc.   |
| Sorrentino, Gianluca                   | 15.03.2021                | Roma                     | x                      |       |       |       | x     | x     | FR>IT                                    | Literatur, Wirtschaft, Kultur, Sprachwissenschaft  |
| Tamanini Silvia                        | 05.08.2014                | Trento                   |                        |       |       |       | x     | x     |  | Progetti europei, business, energia  |
| Tarasconi Evelyn                       | 20.03.2014                | Eppan                    | x                      | x     |       |       |       |       |  | Recht, Medizin, Technik, Kultur, Bauwesen, Architektur   |
| Telmon M. Antonella                    | 26.03.2014                | Bressanone               | x                      | x     |       |       |       |       |  | Pubblica amministrazione, medicina, costruzioni, trasporti, protezione civile ecc.   |
| Traduzioni STR srl                     | 13.02.2014                | Trento                   | x                      | x     | x     | x     | x     | x     | tutte le altre lingue                    | materie scientifiche, tecniche, giuridiche legali, mediche, sociologiche, etc.   |
| Unterhofer Erika                       | 09.04.2014                | Bozen                    | x                      | x     |       |       |       |       |  | Medizin, Urbanistik, Architektur, Gemeindewesen, Umweltschutz, Wirtschaft, Energie, Viehzucht, Unterricht  |
| Volpin, Katja                          | 29.10.2021                | Varedo                   |                        |       |       |       | x     | x     | ES><IT; ES>EN                            | commerciale finanziaria, legale e medica   |
| Weise Christine                        | 04.10.2019                | Loiano                   | x                      | x     | x     | x     |       |       | FR>DE                                    | Verwaltung und Management, industrielle Produktion, Wirtschaft, Europarecht, IT, Politikwissenschaft   |
| Zanetti Roberta                        | 12.06.2015                | Vittorio Veneto          | x                      |       |       |       | x     | x     | ES>IT; ES>EN                             | politiche e programmi dell'Unione Europea  |
| Zanini Kristin                         | 07.10.2014                | Rovereto                 | x                      | x     |       |       |       |       | FR>DE                                    | Agricoltura, ambiente, architettura, materiali, diritto, assicurazioni, economia, informatica, medicina, sport, politica, sociale, storia e musica, trasporti e comunicazioni, viticoltura, vino |

Die Verfahrensverantwortliche / La responsabile di procedimento

Francesca Vaccari

Leiterin der Servicestelle Verwaltungspersonal/Responsabile dell'Ufficio Personale amministrativo